

# Georges Fournier, (1595-1652), Hidrografía,<sup>1</sup> 1643.

Texto de Jean-Michel Urvoy.

Traducción : C. Hormaechea.

Octubre 2009 – Derechos reservados

[Version 2.0. \(Correcciones y actualizaciones\)](#)

---

<sup>1</sup> Título original : *Hydrographie*.

GEORGES FOURNIER (1595- 1652).....	3
LA HIDROGRAFIA DE FOURNIER. ....	3
Definición del término « hidrografía ».....	3
Descripción de la obra de Fournier .....	4
Contenido de la obra .....	6
EDICIONES SUCESIVAS .....	8
Primera edición: 1643 .....	8
Segunda edición: 1667. ....	8
Tercera edición: 1679.....	9
Edición moderna: 1973. ....	9
FACSIMIL INTEGRAL DE LA SEGUNDA EDICIÓN DE 1667.....	10
Todas las páginas del libro presentadas en viñetas .....	11
ANEXOS.....	12
RÉFERENCIAS .....	12
BIBLIOGRAFÍA .....	12
En la web.....	12

---

## GEORGES FOURNIER (1595- 1652).

---

¿Cómo un miembro de la Compañía de Jesús llega a ser una autoridad en materia de navegación?

Georges Fournier era hijo de un profesor de derecho de la universidad de Caen. Fue alumno del colegio de Mont en Caen, estudió el bachillerato de letras con los jesuitas de La Flèche y derecho en Caen. Fue novicio con los jesuitas de Tournai en 1617, estudiando en su colegio de Lille, llegó a ser profesor de gramática en Eu de 1620 a 1624. Agregado en 1633 al servicio de Henri d'Escoubleau de Sourdis, fue uno de los primeros jesuitas que se interesaron en la formación de los oficiales de marina. Enseñó matemáticas en Dieppe y llegó a capellán de la marina real. Hizo campaña con Sourdis en el "Corail" y el "Saint-Louis" contra los españoles (Fuenterrabía en 1638 y en el Mediterráneo en 1640/1641).

Profesor de matemáticas en Hesdin de 1640 a 1642, alcanzado por la desgracia de su protector Sourdis en 1641, se consagró en La Flèche a sus trabajos científicos. Después de la publicación de su «Hidrografía», en 1643, trabajó en el colegio parisino de Clermont con Bouilliau (1605-1694).

Entonces se dedica a los estudios de geografía, astronomía, hidrografía, se interesa por los vientos y las mareas, por la navegación, los puertos, la pesca, el comercio marítimo, la construcción naval, la conducta de los oficiales navales y el mando de la marinería. Publica los « Commentaires géographiques » en 1643, un « Traité de la sphère » el mismo año y una obra sobre la «Devoción de la gente de mar». Sus libros de geometría euclidiana aparecidos en París en 1644 y 1645 fueron traducidos en Inglaterra donde serían objeto de tres ediciones sucesivas.

Fournier fue prefecto de estudios en el colegio de Caen de 1645 a 1646, después agregado al colegio de Orleans de 1648 a 1649. Fournier publicó además una descripción geográfica de las costas, en París, en 1648 y 1651, en dos volúmenes, y un « Traité des fortifications ou architecture militaire », en París, en 1649, traducido a diversas lenguas.

(Fuente: Michel Vergé-Franceschi, «Marine et éducation sous l'Ancien Régime», París, 1991, en 8ª)

## La hidrografía de Fournier.

---

### Definición de la palabra « hidrografía »:

Parte de la Geografía que tiene por objeto el conocimiento de las aguas, afluentes, ríos, lagos, mares; las profundidades del mar; el régimen de las aguas fluviales; las islas y las costas. *La hidrografía enseña a levantar cartas, a trazar las derrotas, a realizar observaciones astronómicas, etc.*

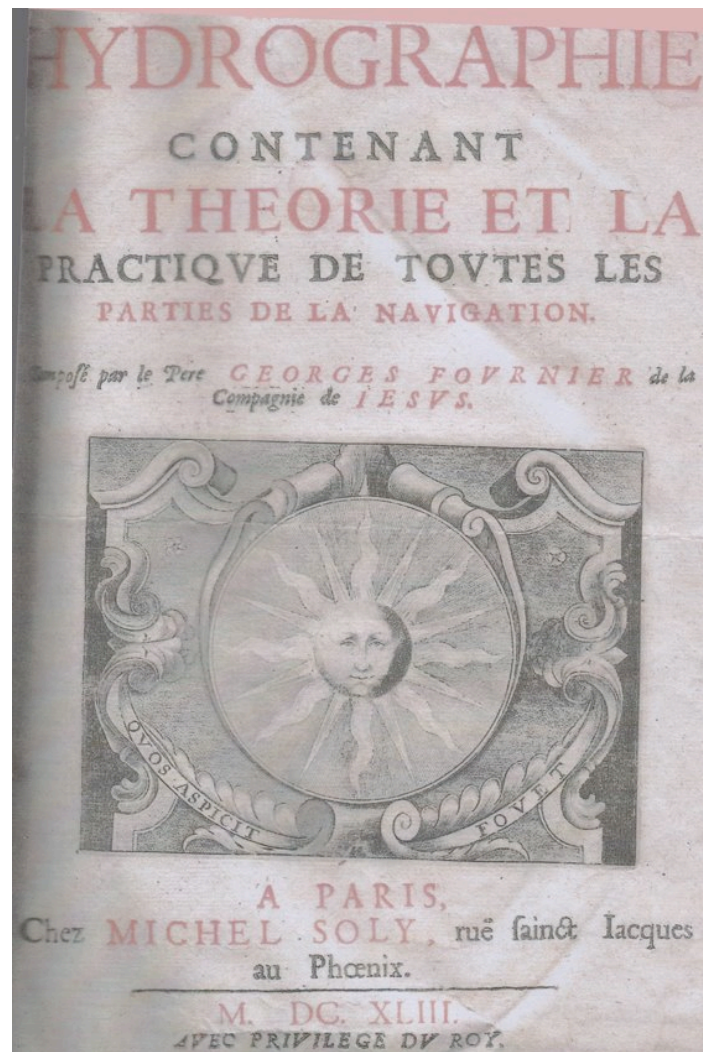
Fuente: Academia francesa, 8ª edición.

La palabra « hydrographie» apareció en la lengua francesa hacia la primera mitad del siglo XVI. En esta época tenía el significado de «descripción y situación de los lugares marítimos, sus longitudes, latitudes, distancias e itinerarios» tal como la describía Oronce Finé en 1551. Este término se oponía a «geografía» que hacía referencia a la

«descripción de los lugares terrestres». Hacia 1630 – 1650, la palabra «hidrografía» designa sobre todo al «Arte de navegar»; se trata por tanto del pilotaje.

### Descripción de la obra de Fournier:

La «Hidrografía» de Fournier es la primera enciclopedia francesa del mar. Es un texto capital para cualquier estudio de la marina del principio del siglo XVII ya que es el único documento impreso de esta importancia.



**La edición original de esta obra monumental apareció en París en 1643, editada por Michel Soly.**

Tuvo un éxito considerable tanto entre los marinos preocupados por estar al día de las nuevas técnicas (especialmente las tablas loxodrómicas o la forma de resolver matemáticamente los problemas de la estima que dio a conocer Fournier, lo que no era conocido más que desde 1634 y todavía no era utilizado en los buques franceses), como entre los curiosos de tierra adentro para los que las cosas del mar estaban todavía envueltas en el misterio.

Aparecida algunos meses después de la muerte de Richelieu y en pleno «período francés» de la guerra de los Treinta Años, la primera edición se sitúa en la época del poderío naval que Luis XIII y el cardenal habían dado a Francia. 1643, es también el año de la brillante victoria de Maillé-Brézé sobre la flota española en el cabo de Gata, cerca de Cartagena, éxito considerable que asegura a Francia el dominio del Mediterráneo occidental. Esta obra llega también en el curso de un período de expansión colonial particularmente intensa por parte de Francia.

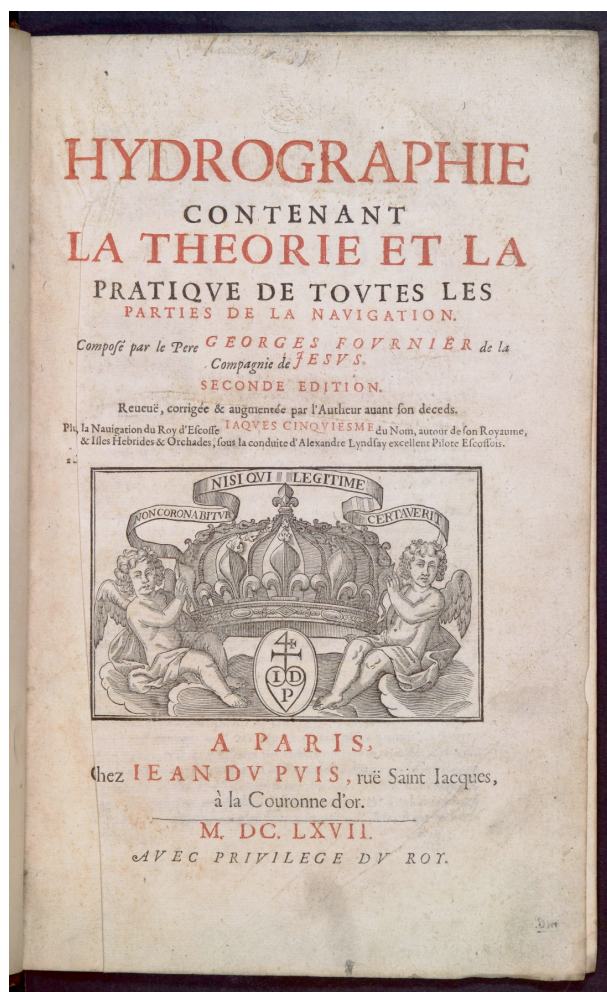
El éxito de la edición de 1643 fue tal que en 1666 no se podía encontrar un solo ejemplar. Por esta razón, el librero Jean Dupuis decidió publicar una segunda edición, puesta a la venta en julio 1667, completada con las anotaciones que Fournier, muerto 14 años antes, había hecho sobre un ejemplar de la edición de 1643. Con el fin de aumentar el atractivo de la obra, Dupuis incorporó el célebre grabado del navío real «Saint Louis», encargado en Holanda en 1626/1627. No se trata, por tanto, de la «Couronne» como se ha creído desde hace mucho tiempo. El editor añade al final de la obra una carta náutica de Escocia.

Esta edición, escrita con caracteres de imprenta más pequeños, no tenía más que 706 páginas en lugar de las 922 de la primera. El grabado, que no estaba fijado en los ejemplares distribuidos, podía ser adquirido por separado. Este es el motivo de que se encuentre a veces en los ejemplares de las ediciones de 1643 que fueron encuadernados posteriormente. Según la bibliografía de Jean Polak, habría 2 ediciones diferentes de este grabado. La primera, que se encuentra en los ejemplares de 1643, difiere de la segunda en que los cañones son más gruesos y en la que la parte del casco del buque sumergida no está dibujada.

En lo que se refiere a la carta náutica de Escocia, que no tiene nada que ver con Fournier, tiene su origen en un manuscrito puesto a punto por el piloto inglés Alexander Lindsay durante el viaje de Jacobo V Estuardo (1512-1542), rey de Escocia, alrededor de su reino durante el verano de 1540. Caída en manos de los ingleses, los secretos de esta preciosa carta náutica fueron sustraídos en el curso de una estancia en Inglaterra entre junio 1546 y la primavera de 1547 por el primer cosmógrafo del rey Enrique II, Nicolay d'Arfeuille (1517-1583) que la tradujo en 1547 y la publicó en 1583, año de su muerte, con el título: *«La navigation du roy d'Ecosse, Jacques cinquiesme de nom, autour de son royaume et isles Hébrides et Orchades, soubz la conduite d'Alexandre Lindsay, excellent pilote escossois, recueillie et rédigée en forme de description hydrographique et représentée en carte marine et routier ou pilotage »*,<sup>2</sup> París, G. Beys, 2 partes en 1 volumen, en 4º, dibujos, lámina y mapa. Este mapa fue utilizado en 1548 por el Prior de Capoue, Léon Strozzi que, con su escuadra de 16 galeras, en la cual se encontraba Nicolas de Nicolay, se adueñó del castillo de San Andrés en Escocia y liberó de sus carceleros a la joven reina de Escocia María Estuardo (hija de Jacobo V y que casó con Francisco II, rey de Francia), de 6 años de edad, para permitirle escapar de su prima Isabel, reina de Inglaterra, pues ella era la heredera legal.

---

<sup>2</sup> « La navegación del rey de Escocia, llamado Jacobo quinto, alrededor de su reino y las islas Hébridas y Orcadas, conducido por Alexandre Lindsay, excelente piloto escocés, recogida y redactada en forma de descripción hidrográfica y representada en carta náutica »



**Esta segunda edición no tuvo el éxito de la primera**

La obra era muy cara y de 20 capítulos que la componían, únicamente estaban dedicados a la navegación menos de la mitad, lo que desanimaba a los marinos que entonces ya tenían a su disposición muchos y diversos tratados de navegación, menos voluminosos y más baratos. En efecto, a partir de 1665, la publicación de nuevos métodos de navegación loxodrómicos más precisos, hacían perder mucho de su interés innovador a la hidrografía de 1667, que en este terreno presentaba pocas modificaciones en comparación a la edición de 1643.

En 1679, el librero Antoine Dezallier, que estaba instalado en el local de Jean Dupuis, en la Couronne d'or, calle Saint Jacques, sacó a la luz otra edición realizada a partir de los ejemplares de 1667 que habían quedado sin vender. Se cambió la cubierta, el frontispicio desapareció y la lámina del navío así como la tabla de latitudes ortivas no figuran, salvo ciertos ejemplares encuadernados con la lámina y la tabla editados en 1667. Esta edición no tuvo más éxito que la edición de 1667 que es la más completa de todas.

### Contenido de la obra

Según Michèle Polak, librero especializado en historia marítima, se trata de un «libro básico, es la primera enciclopedia del mar en francés, conteniendo todos los temas,

relativos tanto a la construcción naval como a los instrumentos y la vida de los marinos a bordo. Está bien hecho, inteligente y perfectamente legible.»

La « Hydrographie » de Fournier se compone de 20 libros, he aquí el contenido de la edición de 1667.

- [Au roi](#), (epístola dedicatoria).
  - [Table des chapitres](#).
    - (Lista de los 20 libros y de los capítulos que contienen)
  - [Inventaire des mots & façon de parler dont on use sur Mer](#). Page 1.
    - Se trata de un glosario francés de 12 páginas en las que se describen los términos náuticos de la época.
1. I - [De l'architecture navale](#). Page 13.
    - « Table contenant les proportions qu'il convient de garder pour bastir des navires.... », page 19.
    - Les ancres, pages 34 à 36, avec illustrations.
  2. II - [Des havres et ports de mer, de l'arsenal naval](#) et de la façon de les nettoyer, & y conserver les vaisseaux. Page 46.
  3. III - [De l'ordre qu'il faut tenir pour équiper un vaisseau de vivres, d'armes et d'hommes](#), & du devoir en particulier de tous ceux de l'équipage. Page 85.
  4. IV - [De l'usage et bon emploi des vaisseaux](#), Page 143.
  5. V - [De ceux qui ont été les plus puissants sur Mer, & ont mieux cultivé l'art de Naviguer, soit en guerre, soit en paix](#). Page 186.
  6. VI - [Mémoires de l'Amirauté et police navale de France](#). Des voyages de Mer, Guerres, & généreux exploits, entrepris de temps immémorial, & des siècles, jusqu'à présent par les Français. Page 220.
  7. VII – [L'Amiral](#) (De l'amirauté de France). Page 297.
    - Chapitre premier : Que signifie ce mot d'Amiral.
  8. VIII - [Des principes de l'art de naviguer, & de la bonne conduite d'un navire](#). Page 319.
    - Chapitre II : (Traité) [De la Sphère](#).
  9. IX - [Du flux et reflux de la Mer](#). Page 352.
  10. X - [Des instruments dont on se sert sur Mer](#). Page 363.
  11. XI – [De la boussole, & des vertus admirables de l'aimant](#). Page 399.
  12. XII - [De la longitude](#). Page 424.

13. XIII - [De la Latitude, & des divers moyens de la connaître.](#) Page 479.
  14. XIV - [Des cartes.](#) Page 504.
  15. XV - [Des vents](#) Page 529.
  16. XVI - [De l'estime & du bon usage de la Carte Marine.](#) Page 549.
  17. XVII - [Des forces mouvantes dont on se sert sur Mer.](#) Page 579.
  18. XVIII - [De la charge qu'un navire peut porter.](#) Page 601.
  19. XIX. - [Entretiens de mer.](#) Page 615.
  20. XX. - [De la dévotion des gens de mer.](#) Page 671.
- [Fin](#) du texte. Page 706.
  - [Table des matières contenues en ces livres.](#) Page 707.

## Ediciones sucesivas

---

### Primera edición: 1643

La primera edición fue publicada en 1643, por Michel Soly<sup>3</sup>, ilustrada con grabados y una gran lámina desplegable representando el navío real. La portada está impresa con caracteres en rojo y negro, adornada con un frontispicio grabado. La primera edición de la Hidrografia tuvo un gran éxito y muy rápidamente se hizo inencontrable.

**Fournier**, Georges (S. J., Le P.): « Hydrographie, contenant la théorie et la pratique de toutes les parties de la navigation... par le P. Georges Fournier,... » ; In-fol., pièces limin., 922 p., table, fig., tableau; Paris : Michel Soly, 1643. - **Notice n° BNF n°** : FRBNF30455550.

---

<sup>3</sup> **Michel Soly**, hijo de un burgués de París llamado Pierre Soly y de la tercera de las hijas de Guillaume Chaudière. En 1619 se estableció como librero en la calle Saint Jacques. Utilizaba como distintivo para sus libros un Fénix quemándose en medio de llamas, con estas palabras: *Soli eternitati*, aludiendo a su nombre. Firmó numerosos libros de la siguiente forma: « Parisiis, apud Michaellem Soly, via Jacobea, sub signo Phœnicis ». Fue Adjunto de su Comunidad en 1635 y se casó en primeras nupcias el treinta de abril 1619 con Marie Hucqueville, hija de librero, de la cual tuvo a George, nacido el veintisiete de junio 1632. Admitido en el gremio de libreros en París el primero de septiembre 1661, casó en segundas nupcias con Claude Garnier, de la cual nació Michel Soly, Prestre Bachellier de la Facultad de París. Michel Solvy fue impresor del Sieur René dês-Cartes (René Descartes) y murió arruinado antes del 1 agosto 1661.

### Segunda edición: 1667.

Más de veinte años después de la primera edición, el librero Jean Dupuis <sup>4</sup> lanzó una segunda edición completada con las anotaciones que Fournier, muerto catorce años antes, había hecho sobre su ejemplar. La publicó en folio en 1667, compuesta con caracteres más pequeños, constaba de 706 páginas. Se le incorporó el célebre grabado del navío real Saint-Louis, construido en astilleros holandeses de 1626 a 1627 y no la Couronne como se había creído siempre. Este grabado, según la bibliografía de Jean Polak, es diferente del de la edición de 1643, los cañones aparecen más grandes y la parte sumergida del casco no está dibujada. El derrotero de Escocia añadido al fin de la obra no salió de la mano de Fournier, sino del piloto inglés Alexander Lindsay que lo trazó con motivo del viaje de Jacobo V Estuardo (1512 – 1542) alrededor de su reino durante el verano 1540. La segunda edición de la Hidrografía no tuvo el éxito de la primera. Era muy cara y, mientras tanto, habían sido publicados nuevos tratados de navegación más precisos.

**Fournier, Georges (S. J., Le P.):** Hydrographie, contenant la théorie et la pratique de toutes les parties de la navigation,... par le P. Georges Fournier,... 2e édition... augmentée... plus la Navigation du roy d'Escoce Jaques cinquiesme... autour de son royaume et isles Hébrides et Orchades sous la conduite d'Alexandre Lyndsay,... ; In-fol., 26×15,5 cm, pièces limin., 706-6 p., table, fig., tableau ; Paris : Jean Dupuis, 1667. **Notice BNF n°:** FRBNF30455551.

### Tercera edición: 1679.

A pesar del poco éxito de la segunda edición, el librero Antoine Dezalliers<sup>5</sup>, sucesor de Jean Dupuis, emprendió una tercera edición, en 1679, realizada a partir de los ejemplares no vendidos de la edición de 1667, cambiando la portada, el grabado del navío y suprimiendo la tabla de latitudes ortivas.

**Fournier, Georges (S. J., Le P.) :** « Hydrographie, contenant la théorie et la pratique de toutes les parties de la navigation,... par le P. Georges Fournier,... 2e édition... augmentée... plus la Navigation du roy d'Escoce Jaques cinquiesme... autour de son royaume et isles Hébrides et Orchades sous la conduite d'Alexandre Lyndsay,... » ; In-fol., pièces limin., 706-6 p., table, fig., tableau et planche gravée ; Paris : A. Dezallier, 1679. - **Notice BNF n°:** FRBNF30455552.

---

<sup>4</sup> **Jean Du Puis** fue admitido en el gremio de impresores y libreros el 14 de octubre 1653; sucedió a su padre, Mathurin IV Du Puis o Dupuis, como impresor-librero, y conservó su marca y su divisa. Nacido en una familia de libreros e impresores instalada en París entre 1539 y 1769. Se casó con Marie Mariette. Adquirió prestigio por su habilidad y sus conocimientos en el comercio de la librería y por el gran número de buenos libros que hizo imprimir, entre otros: *Fromondus in Paulum*, en 4º; *Optait Jflevitani opéra*, en folio; et *Arcudius de sacramentis*, en 4º, etc. Perteneció a la compañía Grand'Navire, para las ediciones de los Padres de la Iglesia y de costumbres reformadas. Murió el 21 de noviembre 1675 y fue enterrado en Saint Benoît. Dejó uno de los mayores fondos libreros de París. Le sucedió Antoine Dezallier, que fue reconocido en el gremio de libreros e impresores el 8 de febrero 1679 por decisión del consejo de Estado del 5 de dichos mes y año; se casó con la viuda de Jean du Puis y se distinguió por las grandes obras que imprimió. Fue enterrado el 21 noviembre 1675.

<sup>5</sup> **Antoine Dezallier** (1642?-1716) - Impresor-librero oriundo de Lyon e hijo de un comerciante de tejidos. Divisa: : "Non coronabitur nisi qui legitime certaverit". establecido en París desde 1675, calle de Saint-Jacques en la Couronne d'or, se asoció con Marie Mariette, viuda de Jean Du Puis, desde febrero 1676. Fue admitido en el gremio de libreros en febrero 1679, por decisión del Consejo. Tenía una edad de 37 años en el momento de su boda con Marie Mariette (fév. 1679), y de 72 años a su muerte (avril 1716). En 1690, dijo haber nacido en 1642. Elegido consul en enero 1713.

### **Edición moderna: 1973.**

Reimpresión de la edición de 1667 por las Editions des 4 Seigneurs, Grenoble, 1973.

**Fournier**, Georges (1595-1652) : « Hydrographie contenant la théorie et la pratique de toutes les parties de la navigation / composé par le P. Georges Fournier »,... introducción de Jean Boudriot, René-Charles Duval,... Jacques Humbert,... René Mordacq ; [118]-706-[16]-4 p. : ill.couv. ill. ; 32 cm : Paris : Grenoble : Éditions des 4 seigneurs, 1973

#### **Nota(s) :**

Reproducción en facsímil de la 2ª edición de 1667. La portada antigua lleva un añadido: «más la navegación del rey de Escocia Jacobo quinto alrededor de su reino, e islas Hébridas y Orcadas, conducido por Alexandre Lyndsay, excelente piloto escocés»

Los textos de introducción son los de la edición de 1973

Índice

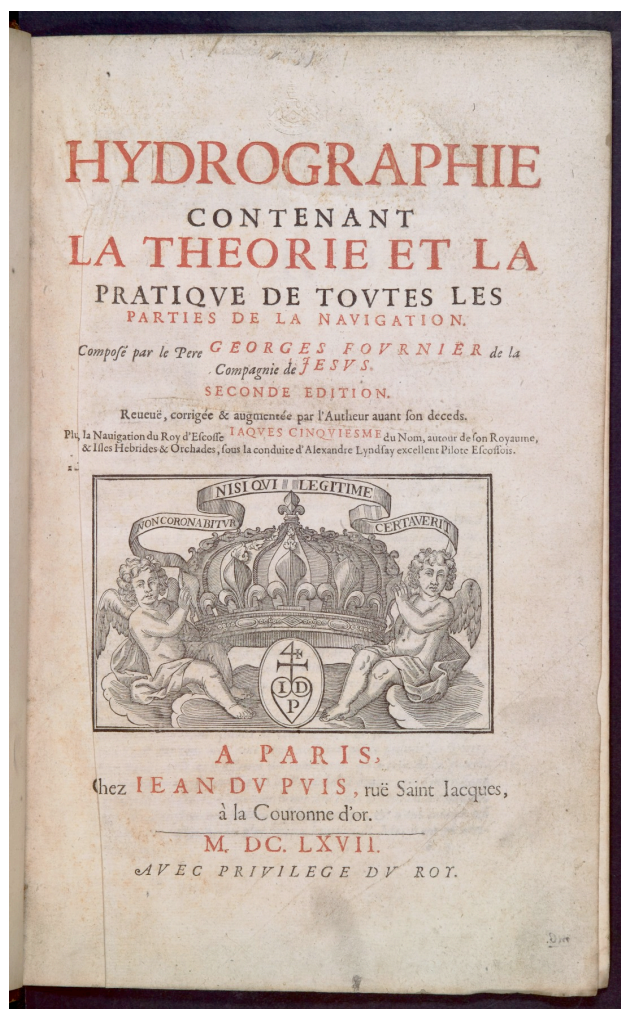
Precio de la época: 360 F.

[Notice BNF n° : FRBNF35282145.](#)

### **Facsímil integral de la segunda edición de 1667.**

---

Un facsímil integral de la segunda edición de 1667 está disponible en el servidor del proyecto [ECHO](#), European Cultural Heritage Online, albergado por el [Institut Max Plank de Berlin](#).



**Fournier, Georges, París, 1667. 2ª edición.**  
Haga click sobre la imagen para acceder a la reproducción.

« Hydrographie contenant la théorie et la pratique de tovtes [toutes] les parties de la navigation. Composé par le père Georges Fournier de la Cvmpanie de Jésus. Seconde Edition. Reueuë, corrigée & augmentée par l'Autheur auant (avant) son deceds. Plus la Navigation du Roy d'Escosse Iaques (Jacques) Cinquiesme (cinquième) du Nom, autour de son Royaume, & isles Hebrides & Orchades, sous la conduite d'Alexandre Lyndsay excellent Pilote Escossois.

En Paris, Chez Iean Dv Pvis (Jean Dupuis), ruë (rue) Saint Jacques, à la Couronne d'or. M.DC.LXVII. (1667) avec privilege du roié. ».<sup>6</sup>

11 ff.n.ch. (Título. Dedicatoria « Al Rey », Índice de capítulos), 706 pp., 8 ff.n.ch. (Índice de materias, « Permiso del R.P. Provincial » et Privilegio del Rey), 6 pp. (« Navegación del Rey de Escocia... »), 1 lámina y 1 tabla desplegadas fuera de texto. Numerosos grabados en el texto.

<sup>6</sup> «Hidrografía conteniendo la teoría y la práctica de todos los aspectos de la navegación. Compuesta por el padre Georges Fournier de la Compañía de Jesús. Segunda edición. Revisada, corregida y aumentada por el autor antes de su muerte. Más la navegación del Rey de Escocia Jacobo Quinto, alrededor de su reino, islas Hébridas y Orcadas, conducido por Alexandre Lyndsay, excelente piloto escocés. En París, por Jean Dupuis, calle Saint Jacques, en la Couronne d'or. M.DC.LXVII. (1667) con privilegio real ».

## Notas:

He constatado algunos errores en la paginación de esta edición o del facsímil : Muchos saltos de página son incorrectos :

1. A la [página 290](#), libro VI, capítulo XLV: « *Autre combat avec le Ravitaillement de Tarragone* » le sigue la página 293, capítulo XLVI : « *Mémoires des années 1641. & 42.* »
2. A la [página 434](#), libro XII, capítulo X, « \*Eclipse de Lune de l'an 1648. le 30 de Novembre » « A Aix en Provence par Monsieur Gerard, en presence, & à la maison de Monsieur Fabrice. » le sigue la página 445 : « De la longitude », capítulo XI, « Eclipse de lune du 20 de décembre 1638 observée par Monsieur Gassand ».

Nota : El facsímil está formado por 753 páginas, incluyendo las cubiertas y las páginas en blanco al principio y final del libro. En este facsímil, la página 1 del libro está numerada como 29/753, la 2ª está numerada como 30/753..., por tanto hay una diferencia de 28 números entre la numeración real del libro y la de la copia del facsímil.

Ejemplo para que quede claro: la página del facsímil que lleva el número 41/753 corresponde a la página 13 del libro ( $41-28 = 13$ ); se trata de la primera página del capítulo primero del libro primero, o sea la primera página del texto del libro.

## Todas las páginas del libro presentadas en viñetas:

<http://echo.mpiwg-berlin.mpg.de/ECHOdocuView/ECHOzogiLib/viewerTemplates/overview?url=/mpiwg/online/permanent/library/6E72TUCT/pageimg&mode=imagepath>

## ANEXOS

---

### Referencias:

---

Referencia Polak: 3575.

### Bibliografía

---

**Humbert, J. & Duval Ch.** : en la introducción de la reproducción de la edición de « l'Hydrographie », Grenoble, 1973, in-4°;

**Lestringant, Frank** : « Les cosmographes du roi : André Thevet et Nicolas de Nicolay »

**Polak, Jean** : « Bibliographie maritime française », Grenoble, 1976, in-4°).

**Polak, Michèle** : « Les livres de marine français au XVIe siècle » en « La France et la Mer au siècle des grandes découvertes », Paris, Tallandier, 1993, in-8°).

**Vergé-Franceschi, Michel** : « Marine et éducation sous l'Ancien Régime », Paris, 1991, in-8°).

### En la web :

[http://fr.wikipedia.org/wiki/Georges\\_Fournier](http://fr.wikipedia.org/wiki/Georges_Fournier)